

**PRIX CIRCOM REGIONAL 2007**  
Die besten Regionalfernsehsendungen  
in Europa

**Anmeldepaket**  
Teilnahmeregeln, Kategorien, Kriterien,  
Anmeldeformular

Diese Informationen finden Sie auch auf der Circom-Regional  
Homepage  
[www.circom-regional.eu](http://www.circom-regional.eu)

Vorsitzender der Preisverleihung: DAVID LOWEN

## Teilnahmeregeln

Bitte lesen Sie sich diese Regeln gründlich durch. Es ist wichtig, dass alle Angaben korrekt sind. Jeder Verstoß gegen die Teilnahmeregeln kann zur Disqualifikation führen.

1. Es können lediglich Einsendungen von Circom-Regional Mitgliedsstationen akzeptiert werden. Sendungen von unabhängigen Produzenten können nur berücksichtigt werden, wenn diese von Circom-Regional Mitgliedsstationen eingeschickt wurden.
2. Jeder Regionalsender darf in jeder Kategorie einmal teilnehmen: Dokumentarfilme, Video-Journalismus, Sport, Magazine, Fiktion/Drama und Website. Dies bedeutet, dass jeder Sender mit bis zu fünf Sendungen und der Website teilnehmen kann. Alle Einsendungen werden für den Herausgeberpreis berücksichtigt.
3. Sendungen müssen das erste Mal nach Januar 2006 ausgestrahlt worden sein und dürfen nicht am Prix Circom Regional 2006 teilgenommen haben.
4. Sendungen müssen so eingereicht werden, wie sie ausgestrahlt wurden. Hinzu kommen die Zusatzanforderungen der Regel 6.
5. Jede Einsendung muss eine kurze Beschreibung der Sendung auf Englisch oder Französisch enthalten, damit die Preisrichter die Beweggründe für die Sendung und das Hauptthema oder die Geschichte besser nachvollziehen können.
6. Jede Sendung, auch die in englischer Sprache, muss einen entsprechenden Untertitel auf Englisch haben. Dieser muss jedoch nicht von ausgezeichneter Sendequalität sein.
7. Ebenso muss eine Kopie des Skriptes, in englischer oder französischer Sprache, vorhanden sein: dieses wird dann zusammen mit dem Sendematerial im Archiv von Circom-Regional aufbewahrt.
8. Anmeldeformulare für die Kategorien, incl. Zusatzmaterial, müssen bis Freitag, den 9. März 2007 im Büro von France 3 Alsace, Strassbourg, vorliegen.
9. Die Sendungen werden als DVD eingeschickt. Die DVD's müssen spätestens bis Freitag, den 16. März im Büro von France 3 Alsace in Strassbourg vorliegen. Jeder Teilnehmer muss prüfen, ob die DVD richtig aufgezeichnet wurde.
10. Für die Teilnehmer der Website-Kategorie ist es wichtig, dass das Material bis Freitag, den 2. März 2007 vorliegt, damit die Preisrichter einen Überblick haben, bevor darüber diskutiert wird. Bitte beachten Sie, dass diese Frist früher endet als für TV-Sendungen.
11. Die Teilnehmer stimmen im Vorfeld zu (außer bei der Kategorie Fiktion/Drama, wo die Rechtsfragen umfangreicher und komplizierter sind), dass falls ihre Sendung in einer Kategorie gewinnt (nicht beim zweiten Platz oder auf Empfehlung), sie mindestens eine regionale Übertragung genehmigen. Sie stimmen auch einer Wiederholung der Gewinnersendung durch eine Mitgliedsstation von Circom-Regional zu, die diese 2007 in ihrer eigenen Region ausstrahlt; Gebühren für Lizenzen und Rechte werden nicht verlangt. Dazu wird eine internationale Version ohne Untertitel benötigt. Die Gewinnerstationen der Kategorie Fiktion/Drama sollten alles unternehmen, um den freien Umlauf zu ermöglichen, der für andere Kategorien erforderlich ist.
12. Teilnehmer (außer die der Kategorie Fiktion/Drama) stimmen im Voraus einer Übertragung der Gewinnersendung (keine empfohlenen Sendungen) durch EBS (dem Satellitenkanal der Europäischen Kommission) im Jahr 2007 zu, ohne jegliche Gebühren für Rechte oder Lizenzen zu verlangen.
13. Teilnehmer (incl. die der Kategorie Fiktion/Drama) stimmen im Voraus einem Film für Werbezwecke zu, der nicht ausgestrahlt und im Namen des Prix Circom produziert wird.

14. Teilnehmer (incl. die der Kategorie Fiktion/Drama) stimmen im Voraus zu, dass eventuell kurze Ausschnitte der Sendungen, als Teil der regionalen Nachrichten oder für Werbezwecke für den Prix Circom Regional ausgestrahlt werden.
15. Die Kosten für Versand, Zoll und Versicherung übernimmt der Teilnehmer.
16. Sendungen und Texte werden nicht zurückgeschickt, sondern verbleiben im Archiv von Circom Regional.
17. Das Preisgeld und die Trophäe werden an die Mitgliedsstation von Circom Regional übergeben, die die Sendung eingeschickt hat. Diese entscheidet auch, wer die Station repräsentiert, die Auszeichnung auf den Veranstaltungen entgegennimmt und wer das Preisgeld und die Trophäe behalten darf.
18. Im Falle einer Koproduktion, werden alle Partnerstationen die an der Sendung beteiligt sind, von der Station informiert, die die Sendung eingeschickt hat. Diese erhält auch die Auszeichnung und entscheidet, wie das Preisgeld verteilt wird.
19. Falls mehr als eine koproduzierende Station die gleiche Sendung einschickt, wird die Auszeichnung geteilt. Die Gewinnerstation entscheidet wie das Preisgeld aufgeteilt wird.
20. Koproduzierende Stationen können verschiedene Sendungen einer Serie einsenden.
21. Falls es zu Konflikten kommen sollte, ist die Entscheidung vom Vorsitzenden der Preisrichter, David Lowen, für alle Teilnehmer endgültig und verbindlich. Jeder schwerwiegende Konflikt wird dem Vorstand von Circom Regional weitergegeben.

## KATEGORIEN DES PRIX CIRCOM REGIONAL

Folgende Preiskategorien werden 2007 angeboten

### Dokumentarfilme

#### **Grand Prix Circom Regional-Trophäe, unterstützt durch RTVE**

- 5000 Euro und Trophäe
- Gratisbesuch für einen Vertreter der Gewinnerstation auf der Konferenz in Bilbao

#### **Besondere Auszeichnung von France 3 für den hochwertigsten Journalismus**

- 3000 Euro und Trophäe
- Gratisbesuch für einen Vertreter der Gewinnerstation auf der Konferenz in Bilbao.

### Magazine

#### **TVP-Auszeichnung**

- 3000 Euro und Trophäe
- Gratisbesuch für einen Vertreter der Gewinnerstation auf der Konferenz in Bilbao.

### Sport

#### **ERT3-Auszeichnung**

- 3000 Euro und Trophäe
- Gratisbesuch für einen Vertreter der Gewinnerstation auf der Konferenz in Bilbao.

### Website

#### **SVT-Auszeichnung**

- 3000 Euro und Trophäe
- Gratisbesuch für einen Vertreter der Gewinnerstation auf der Konferenz in Bilbao.

## Videobearbeitung

### **Avid-Auszeichnung**

- 3000 Euro und Trophäe
- Gratisbesuch für einen Vertreter der Gewinnerstation auf der Konferenz in Bilbao.

## Fiktion/Drama

### **TG4 Ireland-Auszeichnung**

- 3000 Euro und Trophäe
- Gratisbesuch für einen Vertreter der Gewinnerstation auf der Konferenz in Bilbao.

## Video-Journalismus

### **BBC-Auszeichnung**

- 3000 Euro und Trophäe
- Gratisbesuch für einen Vertreter der Gewinnerstation auf der Konferenz in Bilbao.

## KRITERIEN FÜR DIE AUSZEICHNUNG

Es ist wichtig, dass alle Teilnehmer die Kriterien für die Auszeichnung überprüfen bevor sie teilnehmen. Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Sendung für die gewählte Kategorie geeignet ist. Falls Sie die falsche Kategorie gewählt haben, können Sie disqualifiziert werden. Gegebenfalls können die Preisrichter die Qualität Ihrer Sendung nicht richtig bewerten.

Die Teilnehmer sollten sich die Regeln für den Wettbewerb durchlesen um sicherzustellen, dass sie alle notwendigen Details mitsenden, die die Preisrichter fordern. Das Anmeldeformular muss ebenso vollständig ausgefüllt sein.

### **DOKUMENTARFILME**

Es gibt zwei Auszeichnungen: der Grand Prix, unterstützt durch RTVE, und die Besondere Auszeichnung von France 3 für die hochwertigste journalistische Recherche.

Einsendungen sollten Dokumentarfilme sein, die von einem einzigen Thema handeln. Weder das Thema, noch die Sendung müssen sich auf etwas Regionales beziehen. Die Preisrichter würden es jedoch begrüßen, wenn Themen behandelt werden, die regionale Relevanz haben, auch wenn sie in einem nationalen oder internationalen Kontext sind.

Preisrichter achten sehr auf eine aussagekräftige Handlung und besondere Professionalität was Regie und Technik betrifft. Sendungen mit überzeugenden journalistischen Recherchen werden bevorzugt, genauso wie Sendungen aus einer persönlichen Sicht oder einer ungewöhnlichen Perspektive. Dokumentarfilme, die neue Techniken oder großartigen Einfallsreichtum aufweisen, werden gerne gesehen.

Falls der Dokumentarfilm Teil einer Serie ist, wird lediglich eine Sendung angesehen.

Bitte beachten Sie, dass diese Kategorie für komplette Sendungen mit nur einem Thema vorgesehen ist. Magazine müssen unter einer anderen Kategorie eingereicht werden; genauso wie Bonusmaterial das Teil einer umfangreicheren oder längeren Sendung ist.

Neben der allgemeinen Fachkompetenz wird bei der besonderen Auszeichnung von France 3 großer Wert auf die Qualität der journalistischen Recherche gelegt.

### **VIDEO-JOURNALISMUS**

Diese Auszeichnung, gefördert durch die BBC, ist für die besten Nachrichtensendungen, bestehend aus mehreren Teilen, die von einem Videojournalisten eingereicht werden.

Es müssen drei Berichte vorliegen, die von einem Reporter der als Video Journalist gedreht, bearbeitet und vertont wurden.

Die drei Berichte sollten so gewählt sein, dass sie die umfassenden Fähigkeiten des Reporters, sowohl als Journalist als auch als Techniker, verdeutlichen. Jeder Bericht muss mindestens eine Minute lang sein, darf jedoch nicht länger als fünf Minuten sein.

Die Preisrichter achten auf eine gute Geschichte, die mit passenden Bildern, Kommentaren und Ton versehen und gut strukturiert ist. Die Berichte können entweder in einem regionalen Bulletin oder einem regionalen Magazin übertragen worden sein.

Zusatzinformationen sollen den Kontext des Berichtes erläutern und bestätigen, dass die Berichte tatsächlich von einem Videojournalisten stammen..

## **SPORTSENDUNGEN**

Diese Auszeichnung, gefördert durch ERT3, ist für die beste Sportsendung, Sportberichterstattung, Sportunterhaltung, den besten Dokumentarfilm über Sport und Sport-Sonderbeitrag gedacht.

Die Sendung/der Sonderbeitrag kann von jeder Sportart, Sportlerpersönlichkeit und jedem Sportthema handeln: alle Ideen und Ansätze sind willkommen. Der Charakter und Stil der Sendung ist nicht vorgeschrieben, solange Sportthemen behandelt werden.

Die Preisrichter legen großen Wert darauf, dass die Sportbegeisterung der Personen, die Bilder und die Geräuschkulisse mit Hilfe von technischem Wissen und Produktionskenntnissen übermittelt werden.

In Fällen, wo die Sportart weniger konkurrenzbetont ist, achten die Preisrichter auf die Originalität der Präsentation, den Sinn für Humor oder Erfolge was die sportliche Herausforderung betrifft.

Falls eine Berichterstattung eingesendet wird, erwarten die Preisrichter eine ausgezeichnete Kameraführung und einen Kommentar, der erklärt, was gerade passiert und warum es bedeutend ist. Eine einfache Beschreibung der Geschehnisse vor der Kamera ist weniger erwünscht.

Außerdem ist es den Preisrichtern wichtig, dass die Berichterstattungen einen frischen und fesselnden Ansatz haben.

## **WEBSITE DER FERNSEHSTATION**

Diese Auszeichnung, gefördert durch SVT, bewertet wie wichtig die Website für regionale Nutzer ist, wenn es um Zusatzinformationen über ausgestrahlte Sendungen oder die Fernsehstation geht.

Die Preisrichter achten auf den Inhalt und die Struktur der Seite und wie diese der Sendung mehr Wert verleihen. Die Preisrichter wollen auf der Website Informationen sehen, die Themen oder Geschichten hinter den Kulissen behandeln; und/oder mehr Hintergrundwissen zu Sendungen bieten; und/oder dem Besucher erlaubt, Erfahrungen über die Themen der Sendung zu teilen.

Die Preisrichter beurteilen ins Besondere, wie es die Interaktivität der Website den Personen die eine Sendung gesehen haben ermöglicht, mehr Beteiligung und Aktivität zu zeigen.

Die Preisrichter erwarten auch, dass die Website interessant und ansprechend aufgebaut ist und das Ansehen der Station und/oder dem Programm steigert.

Die Preisrichter wollen originelle Ansätze und etwas das fesselnder ist, als nur eine einfacher Text. Sie erwarten eine einfache und klare Menüführung der Seite, die die Informationssuche erleichtert.

Wenn eine regionale Station ihre Website auf internationalem Niveau präsentieren möchte, legen die Preisrichter großen Wert darauf, dass den regionalen Besuchern Klarheit und Qualität geboten wird. Die Preisrichter schenken besonders Websites große Aufmerksamkeit, die auf einer regionalen Ebene entworfen und verwaltet werden

Da die Websites eventuell nicht in englischer Sprache sind und keine Untertitel wie die Sendungen haben, benötigen die Preisrichter eine genaue englische Beschreibung von der Station, die das Material eingesendet hat, welche Ziele die Website verfolgt und wie sie diese erreichen will. Ein Vertreter der Preisrichter wird sich vor der Beurteilung mit den Teilnehmern in Verbindung setzen, um auftauchende Fragen über die Seite oder ihren Inhalt zu klären.

Bitte beachten Sie, dass das Material für diese Kategorie spätestens am 2. März vorliegen muss; eine Woche früher als bei den Sendungen.

## **MAGAZINE**

Diese neue Auszeichnung, gefördert von TPV, würdigt die Qualität von Shows, die im Studio aufgezeichnet werden und das Rückgrat von regionalem Fernsehen sind.

Der Inhalt der Sendung ist nicht vorgeschrieben: es können tägliche Nachrichtensendungen, wöchentliche oder reguläre Nachrichtensendungen und Sondersendungen sein oder gelegentliche Sondersendungen in denen einzelne Beiträge durch Studiopräsentationen zusammengefügt werden.

Die Sendung kann verschiedene Themen beinhalten oder sich auf ein bestimmtes Thema konzentrieren. Es ist wichtig, dass sie als zusammenhängende Sendung produziert wird und nicht in Form eines Dokumentarfilms.

Der Inhalt kann sich auf Nachrichten, soziale Themen, politische Themen, aktuelle Geschehnisse, Lifestyle, Kultur oder Kunst beziehen – oder eine Kombination aller Themen sein. Wenn es sich jedoch hauptsächlich um Sportthemen handelt, sollte die Sendung in der Kategorie Sportsendungen teilnehmen. Der Inhalt muss von regionalem Interesse sein.

Die Preisrichter erwarten, dass die Sendung durch "Aussehen und Handhabung" überzeugt, wodurch auch das Interesse der Zuschauer geweckt wird.

Alle Themen müssen in den Interviews gründlich untersucht und erläutert werden; Die Drehorte für die Berichterstattungen sollten vorteilhaft gewählt werden. Die Preisrichter suchen gute Beispiele wie Quellen, die für das Fernsehen verfügbar sind, genutzt werden um die Sendung besser zu gestalten: Kamera, Ton, Videobearbeitung, Graphiken, Studio, Links, Persönlichkeit, befragte Personen.

## **FIKTION/DRAMA**

Diese neue Auszeichnung, gefördert durch TG4, würdigt die Art und Weise, wie hochwertiges Drama und fiktionale Produktionen, Stärke und Persönlichkeit aus den regionalen Wurzeln ziehen.

Die Sendungen können fiktionale Werke in dramatischer Form sein, die einmalig oder Teil einer Serie sind. Falls die Sendung Teil einer Serie ist, kann nur eine Folge und nicht die ganze Serie bewertet werden.

Die Preisrichter achten auf innovative, fesselnde und originelle Geschichten, die das Leben und die Erlebnisse in den Regionen widerspiegeln und das Interesse der Fernsehzuschauer, besonders die in der Region, wecken. Außerdem sind ein visuelles Gespür und hochwertige Skripte, sowie allgemeine Film-, Ton-, und Bearbeitungskennnisse sehr wichtig für die Bewertung.

Das Drama soll sowohl für Erwachsene, als auch für Kinder geeignet sein.

Bitte beachten Sie bei den komplexen Rechtsfragen für Fiktion/Drama Produktionen, dass es in dieser Kategorie nicht zwingend erforderlich ist die Gewinnersendung zur gebührenfreien Übertragung zur Verfügung zu stellen. Es wäre jedoch schön, wenn die Gewinnerstation damit einverstanden ist.

## **VIDEOBEARBEITUNG**

Der Preis für die Videobearbeitung, gefördert durch Avid, ist für die gesamten Einsendungen aller Kategorien frei.

Die Mitglieder des Ausschusses werden in jeder Kategorie eine Sendung nominieren, die ihrer Meinung nach außerordentlich hochwertig ist, was die Videobearbeitung betrifft. Diese kurze Liste wird dann von einem anderen Ausschuss durchgesehen.

Die Preisrichter bewerten, wie eine feinfühlig und gut strukturierte Bearbeitung die Atmosphäre und das Verständnis fördern.

Wichtig ist auch, wie gut bearbeitete Objekte mit Musik und neuen graphischen Techniken dazu beitragen, die Zuschauer zu begeistern. Die Preisrichter legen Wert auf technisches Können, verbunden mit Kreativität und Originalität in der Bearbeitung.

Die Preisrichter bewerten lediglich die Qualität der Videobearbeitung. Dies bedeutet, dass nicht unbedingt die Gewinnersendung oder vorgeschlagene Sendungen ausgezeichnet werden. Stattdessen erhält die Sendung den Preis, die eventuell nicht die Qualität der Gewinnersendung oder der vorgeschlagenen Sendungen hat.

## ANMELDEFORMULAR FÜR DEN PRIX CIRCOM REGIONAL 2007

Bitte schicken Sie das Anmeldeformular per Fax oder Email, mit dem Zusatzmaterial für die Sendungen bis **Freitag, dem 9. März 2007** an France 3 Alsace.

Die DVD mit den entsprechenden Untertiteln und einer Kopie des Anmeldeformulars müssen bis Freitag, dem 16. März 2007 bei France 3 Alsace vorliegen.

Bitte schicken Sie das Anmeldeformular für die Kategorie Website per Fax oder Email bis **Freitag, dem 2. März 2007** an France 3 Alsace.

Bitte sorgen Sie dafür, dass alles rechtzeitig versendet wird.

Bitte schreiben Sie deutlich.

Bitte lesen Sie die Teilnahmeregeln und die Richtlinien für Kategorien und Kriterien.

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie alle Informationen beigefügt haben, damit die Preisrichter leichter nachvollziehen können, warum Ihre Sendung wichtig oder außergewöhnlich ist.

Bitte schicken Sie die DVD`s und die Kopie des Anmeldeformulars an:

***PRIX CIRCOM REGIONAL  
Brigitte Waltsburger  
France 3 Alsace, BP 428  
Place de Bordeaux  
F-67005 STRASBOURG CEDEX***

**Stellen Sie sicher, dass das Paket mit "PRIX CIRCOM REGIONAL 2007" gekennzeichnet ist**

### HABEN SIE WEITERE FRAGEN?

Fragen über DVD`s, Lieferungen, Verpackung, Anmeldeformulare usw. Richten Sie bitte an:

Brigitte Waltsburger  
Tel: +33.388.56.6809/6647  
Fax: +33.388.56.6844  
Email: [circom@france3.fr](mailto:circom@france3.fr)

Fragen über die Kriterien, Kategorien oder Regeln richten Sie bitte nicht an France 3 Alsace, sondern David Lowen, den Vorsitzenden der Preisverleihung:

Email: [david.lowen@tesco.net](mailto:david.lowen@tesco.net)  
Tel: +44.7710.745905



## KURZDARSTELLUNG DER SENDUNG

***Erläutern Sie hier den Inhalt der Sendung, weshalb sie bedeutend ist und warum sie für den Prix Circom Regional ausgewählt wurde.***

***Das ist wichtig für die Preisrichter. Sie sollten diese Gelegenheit deshalb nutzen und einen guten Grund anführen, warum Ihre Sendung ein würdiger Gewinner wäre.***

BITTE KREUZEN SIE AN:

Ich habe mich vergewissert,  
dass mein Video englische Untertitel hat

Ich habe ein englisches oder französisches Skript beigefügt

Ich habe die Kriterien und Regeln gelesen und stimme zu,  
diese zu befolgen

**Unterschrift**

.....

## ANMELDEFORMULAR FÜR DIE KATEGORIE WEBSITE

Fernsehsender .....

TV Station, die das Material eingesendet hat

.....

Adresse der Website .....

Adresse der TV Station

.....

.....

Verantwortlicher Herausgeber für die Seite .....

Verantwortlicher Grafiker für die Seite .....

Kontaktperson .....

(Bitte beachten Sie, dass diese Person während dem 9. und 23. März den Preisrichtern zur Verfügung stehen sollte, um Fragen zu beantworten. Diese Person sollte englisch oder französisch sprechen oder einen Dolmetscher zur Verfügung haben.)

Tel. .... Fax .....

Mobiltelefon .....

Email .....

Wer erhält die Trophäe falls Sie gewinnen? .....

## KURZDARSTELLUNG DER WEBSITE

**Erklären Sie auf englisch oder französisch, wie die Website die Kriterien für die Auszeichnung erfüllt.**

Hier sind einigen Fragen, die Sie berücksichtigen sollten:

- Wie unterstützt die Website das Programm der Fernsehstation?
- Warum ist der Inhalt der Website für das Programm geeignet?
- Wie bereichert der Inhalt der Website das Programm mit neuen Informationen?
- Wie bietet die Website Hintergrundinformationen zum Programm?
- Wie werden den Besuchern die Themen der Sendung näher gebracht?
- Welches sind die "Network-" und "Regionalelemente" der Seite?
- Können Sie erklären, wie und wo Sie regionale Elemente in die Seite eingebaut haben?
- Wie hilft sie den Besuchern ihre Erfahrungen interaktiv miteinzubringen?
- Wie bereichert die Website den Ruf der Station und/oder des Programms?
- Warum denken Sie, dass der Aufbau der Website interessant oder ansprechend ist?
- Warum denken Sie, dass die Website eine gute Menüführung hat?
- Wie viele Personen arbeiten an dem Inhalt und der Technik der Website?

Ich habe die Kriterien und Regeln gelesen und werde diese auch befolgen.

Unterschrift

.....